Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS, IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十五卷第一九七號） Thurs., Dec. 12, 1963 (Vol. 25 No. 197 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

12
癸卯年
十月大
廿七 己丑 火斗除
初八小雪
廿三大雪

陰德
不將
宜 出行 會友
忌 [illegible]銀 按揭

每日箴言
君子之言寡而實，
小人之言多而虛。
—說苑—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十 元	二十一元

（零售每份一毛）

英國印度携手開創新局面
英蘇進行合作 印爭非集團國
尼克魯認堅尼地死後，要開非集團國家會議，英國則要代替美蘇熱線……

（倫敦十二日美聯社電）今日政府當局披露謂 英國高級官員，現在用行動來表示與蘇作友誼之改善。

英國首相之內閣人員，希望代替堅尼地及克魯曉夫之熱線，直接與克氏接觸可靠消息謂：倫敦與莫斯科間之直接接觸分下列兩個階層：

一、克氏與荷姆氏已直接接觸，於十一月廿日克氏通過駐英大使直接投書荷姆首相，商討寬弛東西緊張局勢及關於東西方之不侵犯條約。

二、外交部長弼拉通過現在於莫斯科之蘇駐英大使，致書蘇外長葛羅米高，早日舉行會議，但蘇外長仍未答覆。

至於書中之詳細內容，則未有公佈。

（新德里十二日美聯社電）印首相尼赫魯。今日極力提議舉行非集團國之國家首長會議，理由爲自從美總統堅尼地被行刺死亡以後，國際局勢已有了轉變。

尼赫魯今日在國會中證實此項消息時謂：因爲堅尼地總統死亡，影響了國際政治，故此非集團之國家首長們應該趁此時機舉行會議，以增强今後之國際和平，及堅尼地總統曾經努力之目標。

尼赫魯在國會中並未公佈彼致書給那一個國家元首，但是他的副首相，緬能夫人謂：印度已經與埃及和錫蘭進行談論此種會議。

尼赫魯謂：中共及巴基斯坦均無資格參加此種非集團國家會議。

彼謂：中共總理周恩來與巴首相汗氏現在正尋求舉行亞非會議，故此他們相信不會，同此種非集團國家會議。事實上，中巴兩國是屬於集團之一份子，故無資格參加非集團國家會議云。

南韓組成新西方政府

（漢城十二日美聯社電）今日被選總統朴正熙已經組織了新內閣。內閣人選，均屬親美及其他西方國家。

總理爲六十九歲留學西方之報社發行人曹度係。外交部長爲冠正義。現任外長金戒石則成爲不管部長。冠正義曾經兩度爲駐美大使。

印度果阿自由投票 尼克魯黨空前慘敗

（印度潘日十二日美聯社電）今日在前葡萄牙殖民地，後來爲印度以武力收回之果阿．戴毛及第尤地區，舉行自由投票，結果，尼克魯領導之國會黨受到空前慘敗。

今日開票結果，此地區議會之三十個席位中，國會黨只獲得一席，而暗支黨 有十四席。該兩黨之席位亦可以出席印度之國會。另十一席爲高中聯、黨所得，其餘爲獨立份子所得。

印尼大馬衝突未了 英軍增强實力應付

（倫敦十二日加拿大社電）英國現在已有龐大之遠東第一線軍力，來打擊任何印尼之侵略。

最近英國加派轟炸機駐於星加坡，隨時可以起飛，轟炸侵略者。倘若用攪亂雷達之儀器，則此等轟炸機隨時可入印尼而不被發覺。

英國方面雖然有强大軍力，對付及打擊印尼。印尼方面在英國軍力增强下，實力稍減。但是蘇卡諾是一個易怒之人，很可能隨時發令轟炸英國軍事基地之星加坡。

同時英國軍隊最害怕之一點，便是北婆及砂勞越之人民心理戰。倘若印尼能够聯絡起該地之中國人及其他反大馬吉隆坡政府者，則英國軍隊實在無法保衛該地區。

但多北婆及砂勞越之人民，認爲大馬祇是吉隆坡之統治者，而非他們之政府，故此對大馬不感興趣。

加協和教會請准保證 中國移民入加

（多朗度十二日加拿大社電）加拿大，協和教會已經向加國政府請求，准許在香港之中國人移民來加。

五名協和教會之代表，於本週內向移民部長化布魯氏上書提議，准許教會保證一百家香港華人來加，作爲香港華人移加之先聲。

印尼擊落一架英機

（耶加達十二日路透社電）印尼新聞社今日報導：印尼之高射炮隊今日將一架侵入印尼上空之外國飛機擊落，兩名英國機員死亡，另一名受傷。但英國遠東司令部發言人謂：英國並無任何飛機失踪。

印尼報社謂：此次英機是爲在西婆上空爲印尼陸軍之高射炮隊擊落。

今日科學世界的諷刺
人類一半要捱餓

你知道餓死的人是怎樣的？首先是肚子浮腫，然後他的頭髮成灰色，全身皮膚一塊一塊地呈龜裂狀態，最後他便默默地黯然死去。通常情況之下，餓死的以小孩子比較多，因而看起來便格外顯得慘無人道了。

這種情況在非洲比較多，特別是非洲人生孩子生得太快，當新生孩子後，大的一個便沒有乳吃，又沒有適當的蛋白質以供營養。大孩子的肚子便浮腫了。非洲人把這種症狀叫作「瓜峨谷」。目前這種情況最嚴重的是南非聯邦的強士瓦省，農作物全都死了，范達族人已經有十萬人餓死了。在秘魯的安達斯和安吉巴杜高原上，祇有一小塊地方還長着甜薯，其他饑荒，至，首都利馬也有一萬一千名饑餓的小孩子住在醫院中，這些孩子如果不餓死，將來也會變成軟腿，能够活到四十歲的，至多祇有一半的人。在印度一處名叫蘇丹坡的小村子中，住着一對老夫婦，男的叫哈拉爾，他們有六個孩子，他們也許比較好一點，現在還能够得到過去不一半食物，事實上，印度的四億五千六百萬人口，目前都在半饑餓狀態中（目前美國的狗吃的食物，也遠較印度人吃的好得多）。

由於全世界普遍地發生饑餓的狀態，故美國總統堅尼地在向華盛頓舉行的世界糧食會議中的，對來自一百個國家的一千二百．代表發表演說時，便提出了這一個嚴重的問題。他說：「對抗饑餓的戰爭，才眞正地是人類的解放戰爭，在地球上或者在太空中，沒有一次戰爭是比這爲了要求維護和平及進步，而不能不使全世界不遭遇半饑饉的情形，更加還要了。」又說：「我們有能力從地面上消滅饑饉，雖然勝利不會在明年就獲得，可是在我們的有生之年，一定可以達成！」

（上）

克魯曉夫罵毛澤東 一隻疲倦無用舊鞋

（倫敦十一日合際社電）北京週刊披露，克魯曉夫曾經一次駡毛澤東是一名疲倦及無用之舊鞋，必須要劃除。

北京週刊謂：克氏於一九六〇年二月四日在華沙條約簽定時攻擊毛澤東。

北京週刊於今日披露克攻毛之言論，是因爲中蘇黨理論之爭越來越激烈之結束。

中共罵美國瘋狂 要蘇聯臨危勒馬
▲中蘇分裂又進一步

（日本東京十一日美聯社電）中共今日指控美國瘋狂的戰畧目標是征服世界。並說，倘若蘇聯能夠臨崖勒馬仍然可以有救。

中共拒絕克魯曉夫十月廿五日之中蘇停止論戰之呼籲。反而向蘇聯廣播謂：此爲蘇聯覺悟之時，放棄一般性之和平共存政策，走回眞正的列寧及馬克思政策之正統路線。

森林部長匿古臣 決爭取國際市場

（大埠十二日訊）加森林部長匿古臣在此間發表演說稱：加國木材優良，受到國際歡迎。加國現正極力發展加國木材之世界市場。彼並謂：美國之歧視加國木材，是因爲害怕加木材取去美木材之市場，然而加木材之優良是爲衆所週知。

雲埠市參揭曉 僑胞張繼夫人未獲選

（雲高華訊）覃．歐士波里及威爾遜於星期三晚爲市民所擁護，兩馬當先，尤其是歐士波里獲得票數最多，當選爲明年之市參議。

歐士波里爲前市長，曾爲雲埠「非黨派會」拒絕提名，乃以獨立份子參加市選。威爾遜於此屆與烈拉市長爭市長時失敗，今日再次返回市參去。

其他三名市參被選者爲覃．山布；標利榮及暗瑪里。五名市參中，只有威爾遜及標利榮爲「非黨派會」提名，其他三名則爲獨立份子。

學校管理局四名，完全爲「非黨派會」提名者。公園管理局之三名被選者，亦爲「非黨派會」者。

華婦張繼夫人因爲票數比較第三名者少一萬九千餘票，故此落選。

市選中。市民投票是否在雲埠可設立大學預科學校事，約有百分之五十贊成，但爲市內擁有產業者則以二對一之比反對。故此，市長烈拉指出，因爲業主反對，故設立大學預科之事，可能不會實行。

中共貿易代表團 昨在竹林被招待

（本報特訊）昨日在竹林園酒家，舉行招待六名直接由北京而來之中共貿易代表團之會，到會者中西人士甚多。

中共六名貿易代表團此次之任務，據稱係聯絡友誼及貿易事宜。該團之團長稱：彼等在此間還有其他任務未完成，需時一兩天始能離此赴加東一行。

美國大量關閉基地

（華盛頓十二日美聯社電）美國防部長麥氏今日謂：因爲經濟問題，經下令關閉美國境內廿六個軍事地及七個外國基地封閉或減少軍力。又謂：爲了節省國家支出起見，將來還有減少軍事基地之可能。

陳麗春獲准居法國

（巴黎十二日美聯社電）法國外交部今日公佈：准許南越前政府之第一夫人陳麗春在法國無限期居留。

擬刊登賀年告白者請注意

公啓者：茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者，請於本月廿七日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務須辦結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，務請如數惠下，實感德便。

再者：年關郵件特多，寄報或偶受阻延，亦請鑒原是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

活活百貨公司
Woodward's
活活六樓，廉價貨品，任君選購，
時髦服裝，華貴大方，家庭用具，
玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，
特別歡迎。恕無電購或C. O. D.
營業時間：
每日由上午九時至下午五時半
星期五由上午九時至下午九時
星期三、星期日、停市。

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：查本會中華民國五十二年現任職員任期將滿。茲定於本月十四日即(星期六)下午八時半。在民治黨禮堂召開全體會員大會並選舉明年度新職員。請各會員依時蒞會投票。切勿放棄責任爲盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十弍年十弍月四日

圖新軒 印備大幫
花鳥賀年柬每百連印
中英文字定價七元五毛
歡迎各界僑胞採購
HO SUN HING CO.
259 E. GEORGIA ST.
Phone MU 1-9642
VANCOUVER 4, B. C.

〇什貨舖廉價出賣
茲有西人糧食菓仔舖。位於興旺地点。近中學校。日做百餘元。生意穩當。有長批。舖後有大把地方居住。且有草園可供兒童遊戲。如有意經營斯業者請打電話 433-8152

城埠 台山總會館選舉通告

爲通告事：本總會館是屆職員。任期將滿。遵章定於十二月十五日(星期日)召集全體邑僑選舉大會。投票選舉明年度職員。投票時間。由下午三時起至九時揭曉。推定正副監督在場監選。敬希全體邑僑依時踴躍參加。選舉賢能。以利館務爲盼。

中華民國五十弍年十弍月七日

〇雜貨舖廉價出賣
本舖設在興旺地區。一向生意好。專賣生花瓜菜。茲因人力缺乏。廉價出售。有意者請來面議。
2471 East Hastings St., Vancouver, B. C.

〇亞勞曲煤炭公司
本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。兼上等煤炭。
電話 Arrow Kirk Coal Co., MU 5-7271,
355 Industrial Ave., Vancouver 4, B. C.

三個半睡房住宅出賣
位於四一六號第六街東。無土庫住宅。電話 TR 6-3968 與業主洽商。

亞省VALLEYVIEW埠飱館出賣
用具齊備。座位五十四個。每日生意約三百元。並有件宿房間。欲知詳情致函
Box 566 Valleyview, Alta.

〇菜園平賣
叁睡房住屋。全土庫。自動煖氣及熱水。近巴士及學校。地潤二英畝。土地肥沃。業主自賣。有意者請來洽商。歡迎提價。電話 327-6638
7689 Willard St, South Burnaby.

今明繼續太陽照耀
高溫度四十 低溫度二十五

玻里維亞共黨礦工
要殺害美加人質

（拉浦斯十日美聯社電）加國對於三名被此間企挽維共黨礦工當作人質之加國人之命運，甚表關懷及憂慮。

礦工要求政府將兩名彼等被捕之領袖釋放，不然則會將此廿一名人質殺害。加國政府對於玻里維亞礦工警告，不敢忽視，因於一九四九年時，有四名美國人亦在同樣之情形下被殺死。

當地政府為了避免人質被殺害起見，不敢冒然進攻。同時雖已佈下重兵，包圍礦工，但仍未有下令戰鬥。

政府方面表示。該兩名共產黨礦工領袖，因犯刑事被捕，並非政治理由，故此不能釋放。

另一名加國技術人員，摩爾遜卅七歲奧太瓦人，於星期一日時。是在另一礦場，故幸而避免被劫時據傳，現被劫持之廿一人，均尚健康，國際紅十字會亦報告該等人質待遇頗佳。

實得兩加人當人質

（奧魯盧十一日加美社電）玻里維亞之礦工，脅持十五名礦學技術人員當人質，要求救被釋放兩名共黨領袖，雙方堅持已達五天，仍未有解決跡象。

原本報告有四名加拿大人被脅持，現證實，僅有兩加人在內，且未被囚，但不能離開該區，其餘兩加人已經赴玻里亞京城途中。

政府軍隊雖有三千人包圍礦工，但未下令進攻，反而當地民軍組織起來，準備全面進行攻擊。

名律師為魯比辯護

（達拉斯十一日美聯社電）美國最著名之律師標利氏領導其他三名律師專為殺害奧士和之魯比辯護，一標利師謂：彼將在法庭上以魯比曾經不正常為理由要求無罪釋放魯比。

卑詩省福利獲益最大之
哥河水利計劃
加美卑詩三方均已同意

（奧太瓦訊）關於哥河水利計劃，現時加國政府，卑詩省及美國政府似乎已經走近同意邊緣。

有關方面，經過三天之長期會議，已將結果請求三方面政府決定，但三方仍然採取極嚴謹之態度進行。

加外長馬田（十一）晚表示，政府很可能接納，使哥河水利工程早日興工。

哥河水利計劃，早已於數十年前便開始注意，省至最近始達到高峯，因為哥河是屬於卑詩省管轄，故此卑詩省有較大之權利，據說卑詩省政府以水電供給與美國之收費方面有問題，乃延遲至今。

卑詩省所要求電費之收費率，美國認為過高。

此間人士認為，建築水閘等技術上工作甚易於解決，可是因為政治上之關係，而令到哥河至今仍未能興工建築，使人民福利受損殊非明智云。

美歌星兒子被綁票
綁匪動機各有說法

（加省十日美聯社電）美國歌唱家法蘭克之兒子昨日被擄去之後，仍未獲確訊。一名樂員稱，匪徒綁劫法蘭克之子時，曾詢問款項放在何處，顯然是以金錢為目標，但警方謂：法蘭克兒子之生命，有可能被傷害云。

美麥運蘇討價還價
各持已見僵局已成

（華盛頓訊）蘇聯星期四日指責美國麥穀出口商人，令到蘇聯購買美麥之會議遭到僵局。

莫斯科大使館發出文告謂：美國商人報價，比較世界市場之報價為高，故此蘇聯當然不能接納。

大使館述說，發出文告之原因是最近很多美國出口商人時常詢問蘇買麥之事，大使館文告謂，向美購買之合約，於十一月之時已經由政府方面討論，雙方政府均明白，因為價格問題未能解決。

文告謂：我們購麥之門仍未關閉，正等待美國給予一個較合理之價錢，美方對蘇大使館文告暫未解釋。

美共出國准申請

（華盛頓美聯社電）美國高等法院今日同意再度考慮是否修改一法例關於不給予美國共產份子出國護照之事。

一九六一年美國通過一項法案，美國共產黨不能申請護照出國，以免美國受到反美行動之害，可是美國共產黨主席美連尼夫人及黨理論家阿迴架兩人，向高等法庭上訴，三法官乃同意決定，對於此法令加予考慮。

歌星之子無恙歸來
贖人巨款二萬四千

（荷里活十一日美聯社電）小法蘭克於星期日在加省及拿維達交界之旅店處被人擄去，而於今日晨早三時十分鐘被釋放，返回其母家中。老法蘭克於今日對記者謂，彼已將贖金二萬四千元將他兒子挽回，他兒子並未受害，在他被擄期間，他兒子之雙眼全被黑布掩蓋，故此不知他被囚於何處，亦不知匪徒之面目。老法蘭克續稱：今日為我兒十六歲生辰，我兒子無恙歸來，是一件最寶貴之禮物，又稱，我無並答應兒子歸來後仍然保持秘密，若聯邦調查局及警察今後將匪徒拘案，無需我負責，聯邦調查局人員，正在辦理調查此綁票勒贖案件，但尚未拘到匪徒。

特稿

貴賓宴變黑燈舞

上月之某日，邵氏老細邵逸夫，假影城貴賓廳內，舉行一個為數六十對之餐舞會，主題為歡宴根德公爵，赴宴會者均為香港官紳士名流，餐舞會舉行之前，是雞尾酒會，大廳內，紳士淑女滿堂，衣香鬢影，不在話下。

不料，正在賓主盡歡，碰杯飲酒之際，電流突中斷，影城內外，頓成黑暗世界。賓客嘩然。主人邵逸夫，即吩咐下屬致電電燈公司，即派人來修理，某君奉命，連跑帶跳，走到電話機旁，撥電予電燈公司，某君為提示接電話者即派人修理之重要性，告對方曰此處為邵氏影城，正在舉行一個盛大宴舞會，主客為根德公爵，但對方不信，對派人前來修理一事，敷衍了事。

過左半個鐘頭，仍不見有人來修理無法，走告邵逸夫。邵逸夫一想，呢間不能不求助貴賓矣，原來，電燈公司之總經理加多利亦係當夜貴賓之一，邵逸夫把加多利拉過一邊，請他出馬致電返公司，加多利自然答應。

加多利即刻到電機旁撥電話返公司，電話接通，加多利即曰，我係加多利，即派人來邵氏影城修理，從速從速，接電話者一聽，係總經理，連聲「夜士」。

僅十七分鐘，兩部電燈公司工程車開到，四個工程師帶領一班工人到來，似戰時搶修，咁緊張，逼逼卜卜，立即動手，一人做一樣，不久，便修理好。接通電流，影城內外，恢一片光明。

至此。餐舞會先至得以繼續。據說。接電話者後來。被責備工作不力，態度欠佳。此可謂一時之失，佢估唔到根德公爵真係在邵氏影城做貴賓。更加估唔到電燈公司總經理加多利亦在其中，大意之過。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大帮
台灣大柑
上市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到唐山海鮮）
塘虱魚 獅頭魚 白倉魚 大牛魚 海鯉魚 大明蝦

△唐山水貨，錦盒糖羌，蔴糖餅食，荔枝干，海味，茶葉等大帮運到，樣樣齊備。

△本號出品之臘腸，備有一磅庄，透明紙袋裝載，美觀而適口，惠贈親友，無尚佳品。諸君惠顧，請認招牌。

真味齋著名臘味
一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻
白油腸 每磅壹元三毛五
蠔油腸 每磅壹元四毛
正式鴨肝腸 每磅壹元六毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
牛肉乾分四安、八安盒庄
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St., E.
Vancouver, 4, B.C. - Canada
Tel MU. 1-7023

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務。
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

立定志向
每月儲蓄作有規則的貯蓄於滿地可銀行，使你會養成良好儲蓄習慣及得到後備金。
Canada's First Bank
"MY BANK"
B of M
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
由一八一七年為加國各界人士服務

瓊玉丸 瓊玉漿
咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘。的確第一。陰虛內傷。公認特效。轉弱為強。事實昭著。
療肺理咳 天下第一
瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據千年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥及心精製。效能消除咳清痰。強肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸翳脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重清減。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢醫未愈。徬徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底痊癒。嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。
香港慈威製藥廠監製

頭痛問題
童真丸
專醫氣血兩虧發育不全常流淡汗腰脊痠痛腸胃虛弱等症純粹漢藥製劑絕無亢燥作用男女老幼四時季候適合服食
腎元虛弱患者。常有頭痛頭風頭脹等病。若工作過勞。或庖眠不足。或損耗精力。往往頭痛加劇。眩暈作嘔。心情愚劣。有此頭痛問題。請進服童真丸。保證一小時後。頭部寧靜。心情輕鬆。神智爽朗。中年及老年人。生理退化。心理冷感。對事力不從心。難享人生真樂。正是最苦惱。頭痛問題。請進服童真丸。培補真元。滋長生機。枯樹生花之事實。凡經體驗。必許為奇蹟。目力衰退。視物模糊。常流淚水。耳鳴耳聹。咳嗽不絕。聽覺隱約。心跳心悸。煩惱怫鬱。夜睡不酣。失眠難寐。凡此種種。俱能影響情緒。妨礙工作效率。亦屬嚴重之頭痛問題。童真丸功效神奇。凡患上列各症。一經服用。保證稱心滿意。
香港中國慈威製藥廠出品

風濕病 關節炎 神經痛
鳳髓丹功效神奇
凡由風溼痰濕酒濕氣虛血弱外傷（跌打）內感（腸胃病）所引起之手腳筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悞蓋痛苦已難抵受若再變為殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能祛除風濕痰濕酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛癱瘓等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全肢體
香港 慈威藥廠監製

加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B.C.

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.
合時水貨
各江海味
枝干糖薑
什貨藥材

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號弍樓 電話 MU 5-7860
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B.C.

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C MU. 2-1514
本茶室開設以來專營中西食譜茶點蝦餃粥水雲吞經濟時菜美味鹽鷄豉油鷄王現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各色月餅惠顧諸君祈為留意
特色
潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已馳名粽登市

雷根主辦
環球旅運社
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
代理 國內及全球 航空機票 船及車票
辦理 出國手續 旅遊事宜
志誠服務 惠顧留意

暗市黨埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B.C.
本園土產 上等瓜菜出市
高大肉召菜
矮大肉龍牙白
大小老身冬瓜
靚白菜心
靚嫩白菜
大小交易特別計平
所有寄費買者自理

冒充大亨之害
銀公司董事被罰巨款

（香港通訊）商業犯罪調查部檢控瑞士銀業公司無牌經營銀業務案，昨在南九龍法庭作最後審訊。法官經多次來聽取控告及被告雙方的控、辯詞後考慮了案情的嚴重性及此事件之惡劣後果，乃判第一被告瑞士銀行業有限公司罰款一萬五千元。第二被告朱光正罰款一萬三千元，若無款繳交，便入獄一年以償。第三被告徐景感罰款五千元，若無款繳交便入獄六個月以償。第四被告林大年罰款二千元，若無款繳交便入獄兩個月以償。

此案被告（一）瑞士銀業有限公司，（二）朱光正，四十六歲，住新界大埔墟南坑無門牌石屋，董事兼總經理，（三）徐景感，又名朱德，四十七歲，住北角松樹樓（房屋協會廉租屋），董事兼經理，（四）林大年，五十歲，住九龍砵蘭街旺角酒店，董事兼副經理。

今晨法官判案時對各被告說：此銀行開辦時號稱一百萬元資金，此數字本人暫不理會，但此銀行有否十四萬八千元資金，本人深表懷疑。如果本人繼續准許此種銀行繼續營業下去，其可怕之後果，當不堪設想。

法官並提出例子說：目前法庭方面已按接某律師樓來信，說是申請將該銀行內之一部計數機取回，因此部計數機乃是以分期付款方法取得，如果該銀行有足夠資金，何需如此。

法官在申斥各被告時說：五月七日輔政司已警告該銀行總經理此銀行未有註冊，不得進行營業。但五月十一日該銀行在給輔政司的復信時，却要有正面答復，却一直繼續營業至六月十八日，此種對裁判司規勸的法令不理會的行為，誠屬不法。

法官在指斥第二被告時說：警方在搜索有關地方時，只搜出以朱光正為名的找換業牌照，此牌照只能用作找換店用，不能用作銀行營業用。

法官並指出第二被告自稱不懂法律，屬於不實，因為以一個銀行開辦發起人來說，在開辦銀行時例如章程起草等工作，如果自稱不懂法律，乃屬自欺欺人。

法官並指出：此次從警方所搜集到材料來看，此次瑞士銀業公司的開設，乃屬有計劃之事。

法官在指斥第三被告時說：雖然被告之律師說此銀行之營業好比天空中一顆細星如此渺少，但你在該銀行中，屬於董事，犯罪問題，你亦應負責。

法官在指斥第四被告時說：你雖非董事，對銀行之事無權過問，但仍犯協從之罪。

法官判案完畢後，對辦理此案的警方人員大表贊賞，他認為此案之辦理人員警司哈利士幫辦鄭家祥，鄭卓田，甄利，幹探黃方，容堯幹，陳志瑟，盧祥，藍奐貞等人辦案得力，乃大為贊賞，並認為警司哈利士之控詞簡短有力應為以後控方之示範。

兄弟赴澳觀看賽狗
人未上岸 囊內空空

（澳門特訊）行走港澳之輪船上，常發生失竊案，據說：這是與港澳有組織之扒手集團有關。

（七日）晨，德星輪由港來澳，抵達碼頭後，船上唐餐樓有一雙青年，行李被竊，內有現款，身份證及回港證，幾乎不能上岸。

查該雙青年姓鍾，係一對兄弟，由港來澳，擬到狗場博彩，帶有現款九百元。下船後，將現款身份證等，放在皮篋內，在床位處睡。迨至昨晨三時許，船抵澳岸，始發覺皮篋不翼而飛，在極度狼狽下，將情形告知船方，後警方到查，結果未獲失物。彼兩人因缺乏證件，不能上岸。後至此晨九時，有人在國際酒店梯間，發現兩張身份證及回港證，後酒店中人，通知輪船辦事處替之取回給予上岸。

匪徒劫得珠寶
拆樓工人享福

（紐約訊）十一月八日下午，天正下雨，在西邊街，有一輛一九五一年款舊福特牌旅行車經過，突然一輛黑色汽車閃出，福特牌汽車被迫停在路邊上，那輛黑色的汽車，跳出了一個穿紐約市特別警員制服的男子，他手握短鎗，指着福特車的司機。跟着，一些蠓面懷械的男子紛紛從黑色汽車跳出，把福特車內六個沒有武器的守衛員趕了出來，再趕他們登上那輛黑色汽車。

原來這輛福特車，是按時替珠寶批發商、零售商、珠寶經紀運送珠寶的，今天裝運的珠寶，一共值三百萬元之巨，當六名守衛員被趕上黑色汽車後，一個匪徒開車走了，留在現場的匪徒便登上那輛滿載珠寶的福特牌汽車，不知怎樣，駕車的匪徒按錯開車，總是一開就死火。那羣匪徒急得團團亂轉。

這情景，完全被在附近一羣正在拆樓的工人看見，匪徒要靠這些工人幫手推動汽車，答應分一點珠寶給這些工人，有些工人被金錢打動了心，上前幫手。

就在這時，警笛大鳴。這一來，匪徒慌張地逃去了。那幾個推車工人，乘着這真空狀態，竟然把汽車駛進一般的地牢裏，當警方聞訊到達現場時，竟然什麼也看不見，又出動追賊了。

在這十天二十天來，這羣拆樓工人便慢慢地拿出珠均分。這事情雖然秘密，但不知被警方知道了，結果拘捕五個工人，但今天蠓面匪徒還未落網呢。

中國猿人如何變人？
內蒙古有重要發現

（內蒙呼和浩特消息）大量經過科學考證鑑定的出土文物證明：內蒙古是中國歷史文化十分悠久的地區之一。

近幾年來，這個地區共出土文物五萬件以上。它們產生的年代，上起幾萬年前的舊石器時代中期，下至幾百年前的明、清封建社會時代。其中，有古人類骸骨、古文化遺址、古代建築物、古代墓葬，以及形形色色的古代器物。

內蒙古西南部發現的「河套人」頂骨和股骨化石，具有特別重大的科學研究價值。根據對「河套人」骨骸化石的研究，肯定「河套人」體質比中國猿人要進步得多，是猿人與現代人的中間型。

新石器文化在內蒙古有着大量的遺存。據在昭烏達盟和河套地區調查結果，證明很早以前這裏就出現了農業，有些地方還顯示出當時農業、畜牧、狩獵多種經濟相結合的特點。

在內蒙古考古發現中佔有特別重要意義的，是有關匈奴、東胡文化遺物的新發現。目前從部分匈奴古墓羣裏收集到的雙耳銅罐、鳥獸型花紋青銅飾牌、褐色夾砂陶罐、篦紋陶罐等，都是十分稀有珍貴的匈奴遺物。有關東胡族的遺物也發現了不少。

此外，在內蒙古各地還陸續發現了兩漢、魏晉、隋唐、五代、遼、金、元的考古資料。公元十世紀時契丹人建立的契丹國（遼國），它的部分疆土就在內蒙古境內，因此這裏已成為調查、發掘和研究遼代歷史文化的重要基地之一。

美盛金舖
十足金葉珍寶下欵
各款 眼鏡 發售 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
糖羌
枝干
糖菓
大幫運到
歡迎光顧

溫哥華
MU 5-7410
中外賽會叠次得奬美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
各款糖蜜薑 名茶葉
頂靚水仙花頭
海牛祥揀手生晒槐枝干
生晒米枝干
中國美術的：聖誕咭
紙燈籠 紙花串
各種送禮佳品

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B

暗市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
404 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B C,
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李國榮
電 AL 五八八一四
寓 MU 四〇五三五

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方
風濕痲痺丸：主治風濕骨痛痲痺酸軟
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘濃痰稀痰
萬應固精丸：主治精關不固操勞過度
大雄丸：主治健壯元陽補腎強身
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福昌藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
雙托水仙花頭
鮮紅紐城蝦肉
枝干糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
梹榔芋仔
大三牙

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月數量。僅須弍元弍毛五仙。
緬與佐治街懷亞德藥房啓

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著
公道社會（中文版）
○○○每册定價銀弍元

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。為近年少見之權威著作。

本書作者為香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898
B.A. OIL DISTRIBUTORS
B.A. 煤油公司
免費為家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話B.A.煤油公司。當即派員免費代為修理。惟值收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙。B.A.煤油公司選擇專門人才。為適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。
今為關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專為華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。
為特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）

疾風知勁草，嚴霜識貞木。
輕則重義，卑則厚士。
巧言令色鮮矣仁。
見義不爲，無勇也。

風土人情

邱瓊山之鼠命

明尚書兼大學士邱瓊山，與其妻弟係同年同月同日同時出生者，但瓊山則宦途顯赫，妻弟則中年應召修文。事業之成就，與年壽之修短，如此懸殊，命理家則另有說，斯亦奇矣。

瓊山之父許之。瓊山稍長，某員外囑與其同庚之子就傅共讀，如己子然，並爲其長女訂鴛盟，瓊山之父不敢應命，某員外再三強之，始許。

嗣後瓊山與其妻弟同年入泮，同領鄉荐，同成進士，同官內閣中書。未幾其妻弟忽已病逝，而瓊山則宦途顯赫，官至禮部尚書，兼大學士。

某員外以爲婿與子同庚，何以子則中年應召修文，而婿則貴顯且壽，心以爲異而莫測其理，寓京時，凡有以星命之學術遊於瓊山之門者，某員外必詢之曰：吾婿與子命造均爲「壬子年壬子月戊子日壬子時」。何以事業之成就，年壽之修短，懸殊如斯？術者均無以應，藉詞而遁。

久之，遇一天台山僧，亦以此難之。僧曰：斯造名爲大海浮漚格，亦稱羣鼠夜游格。蓋以年月日時四支均爲子，子肖鼠故耳，羣鼠夜遊，必須黑夜，始能暢所欲爲；倘燈燭輝煌，則鼠無所施其技矣。舉斯而論，則令婿當生於清寒之家，當分娩之時，縱有油燈一盞，想亦其光如豆，如係朔月剪臍帶，則尤助吉兆；賢郎必生於富貴之家，一聞生兒，燈燭交輝，婢僕羣集，則鼠難結隊成羣，安敢出穴遨遊，斯理淺顯，得毋然乎？

某員外聞言，恍然大悟。然而星命之學，似有其理存焉；但略識之無，稍爲涉獵者，誇言牟利，則安往而不貽譏哉？（下）

× × ×

詩文的好壞與修改

寫作的速度，有的快有的慢，一半是習慣，一半是決定於個人的性格。一般來說，寫作的快慢，也與作品的好壞沒有什麽關係的。漢書枚臯傳：「臯字少孺，爲文疾，受詔輒成，故所賦者多；司馬相如善爲文而遲，故所作少，而善於臯。」寫作較慢的人，都因爲推敲而費時。朱晦庵說：

「歐（陽修）公多是修改到妙處。頃有人買得他「醉翁亭記」原稿，初說「除（水旁）州四面有山」，凡十數字，末後改定，只曰「環除（水旁）皆山也」五字而已。（朱子語類卷三十九）

用五個字，就把除（水旁）的形勢說盡了，是何等的簡潔。

王安石寫詩，也喜歡改字，宋人洪邁說：

王荊公絕句云：「京口瓜洲一水間，鍾山只隔數重山。春風又綠江南岸，明月何時照我還？」吳中士人家藏其草，初云「又到江南岸」，圈去「到」字，注曰「不好」。改爲「過」，復圈去，而改爲「入」，旋改爲「滿」。凡如是十許字，始定爲「綠」。（容齋續筆卷八）

海濱即景 敬柬

孤風先生

愚侶

雲寒雨冷驚鷗夢，島上潮翻欲撼山，
風掠斜陽憐倦羽 離羣不競趁暉還

愚侶持「海濱即景」一絕出示深有韻致

如韻賦答

孤風

消閒有韻可餘刪，勝水名山一笑顏，
好掉冬心枯拙筆，全收風物到孤鬟。

挽劉詞宗伯端丈

徐子樂

嶺表詞宗早擅香，冰綃與共著龍驤，
詞成滄海饒幽悅，譜寄笙歌想淡涼，
一代才人長示寂！半生恨事有餘傷，
瀟瀟苦雨飄寒葉，落照爐峯感渺茫。

第二句注：謂冰綃即嶺海大詞人陳述叔丈之別號，劉丈與之齊名。

第三句：謂其尚未發刊之「笙歌清夢詞」。第六句：丈於數年前，由竹蓀介紹，賜書存問，不僅無以酬和，且隻字未復，今日人天永別，認爲半生恨事，心疚曷已！結句：爐峯即香爐峯，乃香港別名。

再簡中嚴居士

余一笑

胸襟廣濶自怡怡，斗室寬懷笑事悲，
老病死苦人不免，看輕世事一盤棋，
冰泡電火花中露，塵俗毋庸心用機。
有時且掉五湖水，健步還登大蜀嵋，
浮生如夢非虛語，迷夢胡能計是非，
清心寡慾知念佛，陀大藏便修持。佛

民間故事

蚊秀才

老員外奔走他鄉，旅途寂寞難過，乃請老板找一位小姐來做伴，找了好幾位，老員外都不中意，最後，老板想起了那位寄居在他家中的小姐來了。小姐本來是不肯去的，不過想到自家窮困的境況，又加上老板的一再勸誘，終於半推半就的千呼萬喚始出來。小姐本是良家婦女，始終羞得不敢抬頭。老員外畢竟是年紀大了，眼睛又花，燈火又暗，就這樣糊裏糊塗地雙雙趕赴陽台。兩父女結了霧水鴛鴦還不知道。

事後在談心當中，小姐才發覺這位員外竟是自己的爸爸。不禁大吃一驚。

員外問起她的身世，小姐只可含糊支吾。最後小姐拿了一把香扇，題了一首詩在扇裏。她告訴員外說：「如果你想知道我的身世，打開扇子便清楚，不過在中途千萬不能打開，要等你那個中了狀元的公子回家請客的時候方可以拿給你公子打開。」員外以爲這位小姐是爲恭賀他兒子高中特地送給他兒子的禮物，老員外便很小心的收藏了那把扇子。小姐在老員外離開之後，想前顧後，無顏見人，終於跳河自殺。

且說老員外接回狀元，在家大開宴會。老員外在宴會席上，當面把扇子交給他兒子，並對他兒子說：「有位小姐向你恭賀，題一首詩在裏頭，你打開看看就知道了。」

狀元打開扇子一看，只見裏頭的詩是：

「我因帳內趕蚊虫，
丟了祖宗十八冬，
手抱爺爺親血脈，
紅羅帳內正相逢。」

狀元才恍然大悟，原來自己一時糊塗，竟害了妹妹一生，造成無可挽救的悲劇。氣憤塡膺，終於跳海自殺。老員外戴起老花眼鏡，拿起扇子仔細端詳，不禁痛哭流涕，咬舌而死。（下）

美寶
女界美容院
（喜士定東街門牌九號）
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時興冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒腊。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

謝參客車
TOM'S TAXI
電話 MU 4-2141 六八四二一四一
111 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
客車常便 華人司機 日夜服務 快捷安全

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 每日新鮮
零沽批發 索辦歡迎

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
幼童啓明卡片（共十組每組十幅 三元半）
最新兒童看圖識字叢書 九元
中國文學列傳 九元
紅岩 式元 紅樓夢 叁元七
金色的旅程 藝莎著 七
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間諜戰內切著 壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 式元壹
世界著名歌曲選 式元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠 右冲著 五元式角

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麪 鑊氣勝
雲埠秘書賚路 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429
玫瑰露腊腸
每磅一元一毛五仙
經營什貨肉店與飯館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。
查利的瑪杰啓。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加1964年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭CPA
或其他國際飛機復回雲埠 欲知其詳 祈爲賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳國閎

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keeter Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

加拿大雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
特效 興奮丸 壹打十二元 兩打二十元 主治 先天不足。發育不全。臨房不舉。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。香丸壹粒。育器興奮。壹齋成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。歷代強大。如不實驗。原銀奉回。
娛樂 鴛鴦機 全套十五元。男女合用。能變兩性。
徵婚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用媒。壹服三元 半打十五元
風濕 骨痛膠 壹貼壹元。壹打十元。立刻見功。如不立效。原銀奉回。
愛情 羊眼券 羊劵敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明。
經花 擴陽露 擴陽發育。戀花愛情。壹罇四元 半打十五元
長期 擴戰露 陽台比武。娛樂長期。壹罇三元 半打十四元
不受私家赤紙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。並接造笠巴圖章。洗熨店單據。發售各色紙料。價錢克己。遠近賜顧。工作精良。依期交貨。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的"Plastic"即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

NFP

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全疍干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行　歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
緬街六二四號門牌
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

政府執照
何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。毯紙。
電話 日：MU 1-6518　夜：AL 3-9345
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服　方便顧客

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
學醫跌打外科

NOTARY PUBLIC
公證人
溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
祿孖桄銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

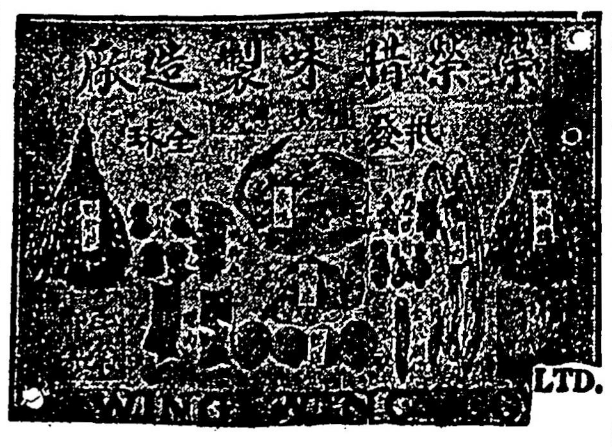
振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者通訊友消息。新華僑研究英文最普媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

[illegible]

Name ______
Address ______
City ______

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co
CANADA LIMITED

君在伊頓百
貨公司交易
値得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價値與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫眼痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶術常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
[illegible]不答。

錦碌埠　謙穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番
禮殯館用衣褸仔
女衫廚衣廚襌圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
得大量買款
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

HUGO C. ORRF,
柯氏曉哥
汽燶嚨水

承接修理與改裝。各種熱水燶汽。煤油與煤汽爐。電力搆通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

©**女中醫　黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4 B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店　位近華區
喜士定東　三四四號
來往利便　招呼週到
時代房舍　床舖清潔
煖氣熱水　日夜供應
新裝電線　以應烹飪
有升降機　上落更便
長任暫居　價錢相宜
房間百二　隨時供應
司理朱伯連

◎**磚樓全層招租**

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。台寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋頂。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

加拿大　溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

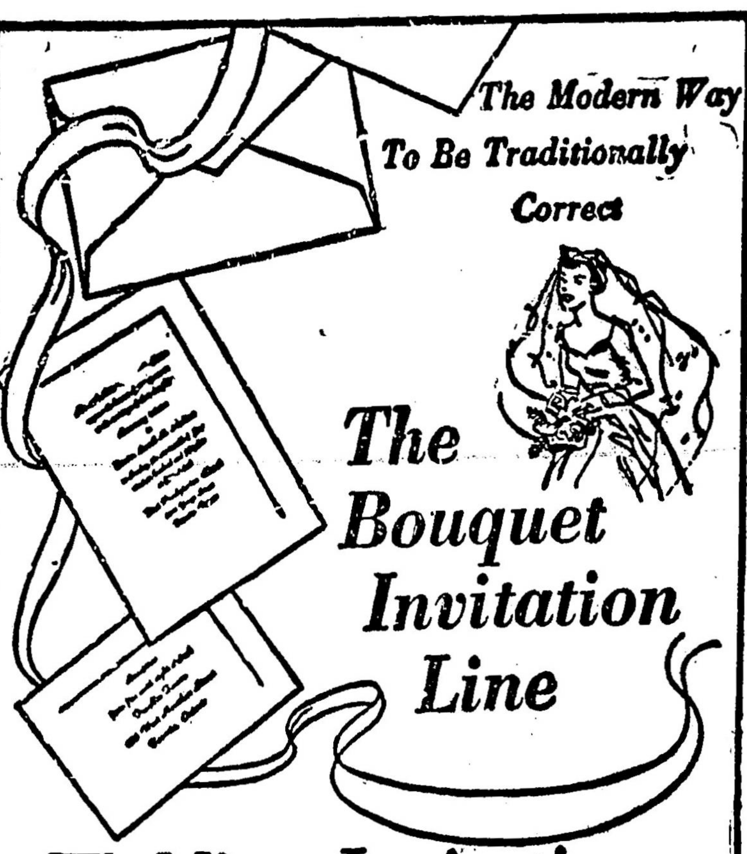
1963
最新秋季版
行情部經已出版
倘未派到，函索即奉。
1964
年滿載榮歸大吉勝到市

加國　**泰興有限公司**　雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
去頭黃花同　去頭三牙白
紅魚　曹白　吊大白
白花片　腰帶咸魚
鮮紅紐柯連蝦肉
瓜菜，鮮肉，燒腊
大幇供應
專車送貨　快捷妥當

本報承接印各種中西文件

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。



Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎**磚樓出賣**

近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

四天完奇情小說

無根的愛情

香洪

夕陽將斜落在水平線上，海上的歸帆片片，七月的絢爛晚霞中添上維多利亞公園多少詩意，尤其是園中那幾株高聳的椰樹，和那些橙黃的霧燈在松梢上亮起，簡直就像一幅圖畫那麼的美麗可愛，而在近海濱的一隅，男男女女都在靜靜的納凉，使人覺得這末的環境是如何的幽謐。

「難忘七月，那濛濛似的黃昏……」何子正的腦海裏此刻正浮幻起三年前在這裏所聽到的一句充滿詩意的話——這句話就是由一個苗條少女輕唱出來的，雖然是三年了，這悠長的時光還是像昨天那末的短暫，而那句話像剛才那末的清晰，歷歷在目。

他想：如果梁婉玲現在是在她身畔的話，那就好了，至少在這末一個多姿多彩的傍晚平添一筆更絢爛的彩霞，自己身畔多了一個美麗的女郎，總會使旁人投以羨慕的眼光

但如今，自己的身畔依然是空瑯瑯的、更何況經過了幾個鐘頭的飛行後，由星洲返這個南國香港，旅途雖然是短暫，但是到底感得有點倦意，於是便在草坪上椅子稍事休息。

風光如舊，但是那園中的景物卻是容易使他有些懷舊的感覺，在樹腳下的他，月光溜落在園中的每處，但每處都是如往昔一般，於是他想道：「我也太過讓感情控制了自己，也許我對她倘若壞戀着吧——其實，同樣的愛情委實是玄妙了……」這樣的想着，使他陷入回憶的境地中，但回憶並不能填滿心靈上的空虛，反而給他帶來一點蒼茫的感覺，他感覺到空虛，從空虛之中，使他記起和婉玲相逢的那一段日子。

三年前七月的一個黃昏，維多利亞山嶺的晚霞就像錦帶一般燦爛的飄浮着，何子正隻身來到香港，找到一份寫字間的低級工作，但是他白天做事，夜裏卻找個機會去學習，在北角一所頗負時譽的學校去補習英文，希望能夠補充實自己的學識。

上課後不久的一個週末下午，他獨個兒到公園去溜躂，他望着天空的霧霞掩映，心裏感到這傍晚的可愛，在寧謐之中使人有如置身在圖畫中，他一邊想，一邊在草坪上邁着步了，趕着過去那樹腳下的椅子上坐坐，正當他一邊想一邊行的一煞那，險些兒和迎面而來的女郎碰個正着，當大家的腳步頓了一頓的時候，他愕了一愕，覺得這個女郎是很面善，但蒼猝之間記不起在何處見過她似的，而那個女郎也卻是有意無意之間瞧他一眼，笑着臉和他點點頭，何子正也連忙笑着臉和他招呼，就在這一瞬間，何子正想起了，原來他是自己夜校同班中的一個女同學，難怪這末面善了，於是他笑着說：「啊！原來是同學，眞恕我善忘，連你也記不起是貴——」

「我是姓梁的，何必學或者對任何人也漠不關心，祗是關心這園中的椅子給人佔先坐了吧？」，梁婉玲在調侃着他，這眞使他有點忸怩不安，兩眼艾艾的呆了半晌，祗是眼瞪瞪的望着她那翠綠色的衫裙。

到底還是女孩子能把握着時間，她看見何子正這樣期期艾艾的神態，不禁嗤的笑着：「怎麼？我猜你一定是在等女朋友吧！——唔，好的，我也不阻礙你寶貴的時光，明晚再見。（一）

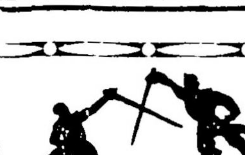
小說點

短篇小說

情．書

牟定於燈下修家書，忽有人語於後曰：「情書耶？」定知芳鄰郭小姐也，笑曰：「豈有情書寫「父母親大人膝下，敬稟者」我無寫情書之對象，郭小姐能為我作曹邱否？」曰能，定已修就，明信內已，封訖貼郵票，返身問女有賜教否，女往坐床沿，自晨褸中取信一出曰：「我不甚曉英文，杭先生字體又潦草，為我解譯如何？」女有男友居蕉風椰雨之鄉，為土生華僑，常僕僕香港與星加坡之間，不甚曉中文，以書抵女，輒用英文，而女以書抵彼，則用中文，彼固曉普通白話文，定受信，傍女而坐，讀便問曰：「卿已有孕耶？」對曰：「無孕，我飾詞云已懷孕，試其人耳，其云人何？」定曰：「其人言：彼願於日內寄星幣五千金至，即眞有孕者，彼亦願負全責，囑卿告一段落，彼有事，未嘗有孕，彼來港逢場作戲，以遣旅途寂寞，亦人情之常，而所厭惡者惟一麻煩」。此信候復。」女曰：「假言愛我，我信疑參半，今以向我攤牌矣。」定笑曰：「毋灰心，或能得理想對象也。」女曰：

「君之朋輩皆正當人士，亦不悅我，否則乃君介紹矣。」語訖而出，定持家書往付郵，獨飲於市樓，扶醉歸來，信筆修書，竣，封就踵頭房之門，塞入門縫中，翌晨，定為人所醒，郭小姐立榻前，定已無酒意，憶昨宵，大窘，女曰：「君謂無寫情書之對象，其實欺我三小時前，有人得君情書，人亦接收君之愛情矣。」言下坐於身畔，定大喜，女自袋中取信出示，定知復杭先生者，云無孕，實試之，今得有情郎，將結婚，定喜極吻女。



長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【弍玖壹】

金庸著

第廿五回　亢龍有悔

兩個多時辰之後，已得大要，洪七公道：「那女娃娃的掌法虛招多過實招數倍，你要是跟她亂轉，那非着她道兒不可，你再快也快不過她，你道這一掌是實的吧，她偏偏是假的，下一招眼看是的了，她出你不意的給你來一下眞的。」郭靖連連點頭，洪七公道：「所以你要破她這路掌法，唯一的法門就是根本不理會她眞假虛實，待她掌來，眞的也好，假的也好，你就給她來一招『亢龍有悔』。她只你這一招厲害，非回掌招架不可，那就破了。」郭靖道：「以後怎樣？」洪七公臉一沉道：「以後怎樣？傻小子，她有多大本事，能擋得住我教你的這一招？」

郭靖不敢再問，拉成式子，挑了一枝特別細小的松樹，學着洪七公的姿勢，對準樹幹，呼的就是一掌，那松樹晃了幾晃，竟是不斷，洪七公罵道：「傻小子，你搖松樹幹什麼？捉松鼠麼？拾松果麼？」郭靖被他說得滿臉通紅，訕訕的笑着，洪七公道：「我對你說過：要教對方退無可退，讓無可讓，你剛才這一掌，勁道不錯，可是松樹一搖，就把你的勁力化解了，你先學打松樹不動，然後再能一掌斷樹。」郭靖大悟，歡然說道：「那要掌勁奇快，使對方不及抵擋。」洪七公白眼道：「可不是麼那還用說？」

郭靖當下專心致志的練習，起初數十掌，松樹總是搖動，到後來勁力越使越大，樹幹卻越搖越微，他知道功夫已有了進境，心中甚喜，這時手掌邊緣已紅腫得十分厲害，他卻毫不鬆懈的苦練，洪七公早感厭悶，倒在地下呼呼大睡。

郭靖練到後來，意與神會，發勁收勢，已是運用自如，丹田中呼一口氣，猛力一掌，立即收勁，那松樹竟是絲毫不動，郭靖大喜，第二掌招式發招，但力在掌緣，只聽得格格數聲，那枝松樹被他擊得彎折。

忽聽黃蓉的聲音喝采道：「好啊！」只見她提了一隻食盒，緩步而來，洪七公眼睛尚未睜開，已聞到食物的香氣，叫道：「好香，好香！」一骨碌的爬起身來，搶過食盒，揭開盒子，只見裏面一大碗燻田雞腿，一隻八寶肥鴨，還有一大堆雪白銀絲捲兒、洪七公歡呼一聲，雙手左上右落，右上左落，抓了食物如流水般送入口中。

他一面大嚼，

加拿大信託公司華埠代理

片打實業有限公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Canada Trust-Huron & Erie

Chinatown Agencies

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597　張鑾元 TR 6-0811　梁一強 夜 FA 5-1844　陳馳威 夜 TR 2-1852

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄　利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋　生意　商業樓

▲富士定夾乃磨街叁個睡房七市另有光潤大房自動煖氣及熱水屋主急賣全價七千八百元抵買（陳馳威）

▲搵錢中型菓舖出賣每日生意三百元皮費少先交壹萬元連貨六千元（陳馳威）

▲十街夾非沙街十五年新叁個睡房自動煖氣熱水平賣八千九百元（梁春廣）

▲旅館連實業近唐人街磚樓有房壹百廿五個入息每年五萬四千元另樓下舖位收租七千元取價弍十弍萬五千元（梁壹強）

▲商業樓屋主急賣叁個舖位壹組睡房好位置好入息全價叁萬八千元有價講（梁壹強）

▲甸拿梳夾四街牛新叁個睡房全土庫平賣壹萬壹千五百元（張鑾元）

▲西區名貴格文區堅固美觀八組睡房月租六百八十元地潤六十六尺祗取價四萬五千元先交壹萬地價已值四五萬勿失良機（張鑾元）

▲在乃磨街近十七街十年屋睡房兩個土庫有大遊戲室地潤四十五尺平賣壹萬壹千九百元。（梁慧超）

▲哥都華街七百號屋兩間平賣壹萬壹千元（梁春廣）

▲九街西餐館每日生意八十元減價平賣五千元先交弍千五百元（張鑾元）

（注意）避免火燭財產損失　請購足額火險燕梳

雲高　**明和鐵行**　華埠

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B C　電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫炸糕具最合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。

（並有西文目錄指明如何製法）

業餐館酒家僑胞注意．

常有各款盤碗玻璃杯廚房用具。餐刀叉。發行價日發售。

炸糕花樣每副一元四五。

双頭每副共四件二元五毛五仙

總司理黃昭立啓

△商業樓宇出賣

△位於非沙街最旺地區。樓上柏文樓下舖每月入息七百卅元。各住客自備煖氣電火。不需業主管理。價銀適宜。

△興旺商業區。兩間舖。賃客自理煖氣電火。價銀一萬五千五。可供銀期。

△商業區街角位置。紅毛泥磚樓。賃客自備煖氣電火。每年入息大約四千五百元。價銀三萬七千五。

△街角位置。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。每年入息叁千六百元。價銀二萬二千五。

△興旺商業區。樓上柏文樓下舖。賃客自備煖氣電火。價銀弍萬叁千五。

電話 MU. 5-9621　住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 316, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

陶陶酒家

精研食譜

大讌小酌

價廉味好

地址：片打東街壹〇弍號

電話：MU 壹·壹〇三〇

〇雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

（Vancouver Chimney Service AL 3-6747

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品

大量運到登市：

雙托水仙花頭．蔴糖餅干．

荔枝干糖薑拳．南北海味．

顧綉名品絲綢．江西瓷器．

各款送禮香茶．紙花燈籠．

南洋商業銀行

香港註冊

香港外匯授權銀行　經營一切銀行業務

本行 **華僑服務部** 辦理

華僑匯款——全國通匯　解款迅速

華僑存款——安全便利　利息優厚

香港解款——即收即解　快捷妥當

代買屋宇　代管產業　代收房租　購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

丁壽堂參茸藥材行

蛤蚧海龍

雙囍丸

REGISTERED, ON 1954

男子每日工作過勞，消耗腦力，削伐精力以致精神困倦，食慾不振，若不及時調理，初則輕微衰弱，如夜尿腰痛，頭暈眼花，耳鳴心跳，久不入睡，繼則髮落變白，顏容蒼老，百病叢生。本堂依家傳官方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能扶元固本，寧神安睡，調和氣血，除腰痛，止夜尿，功效奇速，常服益壽延年，誠男界補腦固腎之聖藥也。　全加各埠葯商均有代售

服法：每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒　請飲多量水份

▲本堂鱔武溪蛤蚧大補茶▲參茸葯材價目歡迎函索即覆

香港文咸東街六十四號

DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET VITA CO, 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK　紐約仁壽藥行啓

步麥自由車有限公司

Bowell McLean Motor Co. Ltd.

615 Burrard St.,

Vancouver B. C.

PONTIAC, BUICK

CADILLAC, ACADIAN

華人總代理胡灼提君，現被聘在本公司服務，華友光顧請與胡君洽商，邀請各位有暇駕臨本公司參觀1964年新汽車展覽，本公司并有各學號舊汽車出售，價銀比任何公司相宜，換車打價免費。

MR. J. WOO

公司電話 MU 2-3333

住宅電話 TR 9-3260

NFP

從出生年月日推算
數字算命新法

中國星相家批命的唯一根據，是一個人的出生年月日時——也就是一般所稱的「八字」；原來中國的星相學，認爲每一個人的出生日期，是終身命運的決定因素，正如俗語所謂「落地喊三聲，好醜命生成」的。

你以爲這是很玄妙嗎？其實，比較科學化的西洋星相學，也有同樣說法的。對這項理論支持最力的人，是英國著名星相家摩里士。胡杜魯夫；他強調指出，一個人的出生日期，與其性的形成，有着很密切的關係；換一句話說，從一個人的出生日期，便可以判斷其性格屬於那一類型了。

自然，那位英國星相家的理論，也是相當深奧的；但他盡量把它簡化，并且讓任何人在一分鐘之內，便可以完全學會，不但可替自己算命，而且也可觀測別人。他把這一套玩意，定名爲「數字算命法」；主要是把人分爲九個類型，然後核計出生年月日的數字，互相加起來的總數，便顯示屬那一類型了。

出生日期的數字怎樣加起來呢？簡單得很，例如你的出生日期是一九二一年一月二日；你就把所有數字都加起來——一加九加二加一（年）加一（月）加（二日），總和是一六，你再把一六兩個數字加起來，便得到七，那麼「七」便是你所屬的類型了。又如你的出生日期是一九一○年六月二日，一加九加一加○加六加二等於一九，一加九等於一○，一加○等於一，那麼你所屬於第一類型了。最大的關鍵是，類型只有由一至九，如果總和的數字超過了九，便要把總和的兩個數字一加或再加，直至變成由一至九的數字。以下是九個類型的人所代表的性格；其中每一類型的性格，幾乎是完全不同的，也可以說是各有特徵和各有優劣，只要你知道屬於那一類型的性格，便不啻揭露你的終身命運了。

第一類型：常識豐富，重視現實而很少幻想，生活嚴謹，做事本着良心，只求循序發展，絕不盼望出現奇蹟。

第二類型：頭腦冷靜，熟思審慎，辨別力強，喜歡守舊和援例，而不高興新改革，但却不免過份「經濟」，

第三類型：態度雅嫻，腦筋有點直覺，有小聰明，但有時過於賣弄，以致不敢受人歡迎，情緒不穩定，思想容易動搖，需要物色個性堅強的配偶，藉以調劑和改着一下。

第四類型：具有進取冒險精神，但有時過份武斷，佔有慾也很強，意志相當堅定，不容易動搖，對人很慷慨，并樂於助人，因此有不少知己朋友。

第五類型：殷勤好客，喜歡花錢，很容易發脾氣，但也很容易收歛，相信一助人爲快樂之本，」但往往因爲無條件助人而致自己受累。

第六類型：個性倔強不屈，但很多時却把頭埋在沙堆裡，對於朋友以至配偶的選擇，往往別有見解，出人意表之外。

第七類型：是藝術家型，也是想像派的人物，思想很容易轉變，甚至個性也很多變化，內心憂鬱多於愉快，但在事業上却有不錯的表現，成功多而失敗少。

第八類型：有點傲慢，對朋友的選擇很嚴，在事實上野心很大，而且往往獲致很滿意的成功，不過自負太高，自以爲是，從少不承錯誤。

第九類型：整齊淸潔，雅好修飾和佈置，忠於所事，工作效率很強，在對人方面，只要認爲適當，便會竭盡全力去協助。

中國發明。流傳西方

針灸術搜奇

西方人學習針灸術，最初自然是模仿中國人一樣，用手指作爲診斷的工具，但是到了近年來，已紛紛改用電機來按脈了。那具電機，是由日本人發明的，它的大小有如一具電視機，機上有好幾個「錶」，并有一支用電線連接的電筆——也可以稱之爲接脈器。在替病人檢查時，醫生持着接脈器，在病人的身上探測，一接準了脈穴，有一個「錶」的指針便會告訴醫生那是正確部位；醫生把接脈器按在那個脈穴之上，只消過了一分鐘，另一個「錶」的指針也會指出那脈穴是否正常。有了這具電機之後，西方的針灸術已趨向科學化；可是這具電機的發明者，却是日本人而并非西方人，其實也是東方產品哩！

現時雖有許多西方人，對針灸術仍有懷疑，不敢輕於一試；但一般相信，這一種神奇的治療，總有一天被醫學協會承認，并受到西方人的廣泛信任的。完

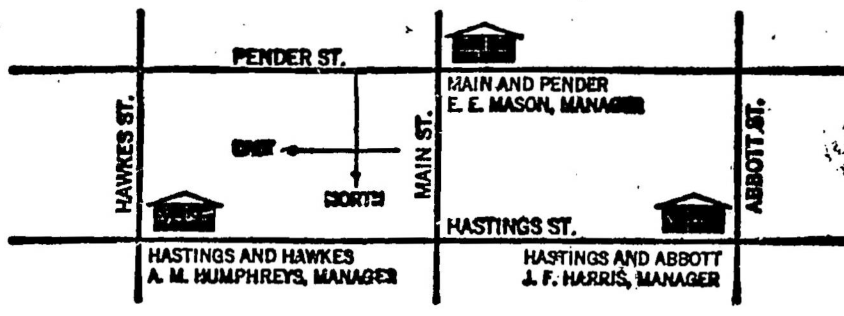
揀鞋

有個女郎在一家鞋店選購新履，但久仍未有愜意者，於是對店員說：「唔，我想，我還是要最初試穿那雙吧！」但店員回答：「辦不到了，小姐，那雙鞋已在一個鐘頭前賣出了。」

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。——編者——



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞孖街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

◉訃告

本宅主人諱福欽號光韶。黃公府君。台山佛凹東社人。慟于中華民國五十二年。十弍月五日下午弍時三十分。壽終正寢。生于淸光緒十八年。四月初九日。享壽積閏七十有五歲。謹擇本月十四日（星期六）上午十時。假丹李維街暗市黨殯儀館。舉行致祭。扶柩歸土。安葬于伙市蘭墓園。忝屬宗親戚友鄉誼哀此訃

聞

治喪處：片打街東二六五號泰興公司

◎哀謝

先考諱同振字玉和胡公府君不幸痛于民國五十弍年十一月卅日病終正寢積閏享壽八十有八歲不孝遠在古巴幸蒙族叔昌利辦理喪事經于十二月三日下午二時在多臣殯儀館舉行出喪歸土叨蒙宗親戚友社團世誼恩賜賻儀花圈素車並親臨執紼高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

孤哀子 悅生泣血稽顙
男孫 國堯啣哀泣淚稽首
女孫 惠霞抆淚檢衽
媳婦 司徒氏鄧氏抆淚檢衽
孫媳婦 關氏黃氏抆淚檢衽

惠賜芳名 恕不稱呼
（賻儀） 胡持源合家五元
（素車） 保衛團 民治黨分部
（花圈） 黃江夏堂堅市殯館仝花圈
民治黨分部 保衛團 胡持源合家
胡昌利 以上花圈 與萬勝方富炯
謝永高朱福修雷學霖雷家昂謝華黃德勝
鍾天保司徒宇湊 以上仝花圈

格靈威殯儀館
Grandviev Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
電話：253-2511 ; 683-1724

本殯儀館 專辦喪事 經驗豐富 招待週到 全部喪儀 棺木地段 及車輛等 祗收廉價 二百三十五元。 歡迎賜顧 隨時應命 本舘主人 和打氏 華人代理 簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consoltant Mr. H. Con

◯投資良機樓業出賣
Kennedy's Bargain Mkt. Sicamous, B.C.
須款六萬叁千元。便可以接管經營。現款五萬元。其餘壹萬三千元。或抵押。或批出樓業與誠實者。一年取捨權。請即電話 836-2277 詢問。或致函 Box 257, Sicamous, B.C.

小型什貨生意特平賣
取價從廉。有意者請電話 522-9641 商議

砵亞板汝埠
達權社紀念鳴謝

本支社於十月廿吉日舉行成立第六週年紀念慶典荷蒙全加各黨社各洪門機構暨各叔父昆仲嬸姆姊妹及各界僑胞厚惠賀儀祝詞鮮花等仝人等不勝銘感謹此鳴謝 恕不稱呼

砵埠民治黨壹百元
林社康夫婦六十元 公利舘五十元
砵埠洪門体育會廿五元
沈梧魁 駱社沛 雷民盼 簡漢棟
關權栢 關裕添 雷社炳 周瑞爆
莫宇 每式十元

永生票廠 逢時樂宇花廠
吳英集 馮千才 每十五元
林時仰十二元 穩寧黨社 馮浪帆
王樹春 馮瑞積 廖九 林光光
馮續傑 周玉生夫婦 岑崇樂
鄭錦帆 林進傑 周逸經 周伯昌
徐演良 馬其章 謝運如 林樹振
梁杏浣 鄭欣培 林福侃 馬松安
鄭瑞進 林子光 燈籠酒家 袁一山
台灣酒家 黃禮定 黃百鵬 馬煥新
西人佐治 徐錦宏 李北逵 鄭程萬
許倫德夫婦 梁則池 每十元
黃柱六元
達權總社 城埠民治黨 雲埠民治黨
雲埠達權社 黨近民治黨 黨近達權社
吻吆黨社 企城黨社 卡城黨社
點城黨社 錦碌黨社 蘭頓民治黨
列城黨社 大漢公報 都城達權社
柯京民治黨 城埠洪門體育會
廖造喜 李顯榮 鄭炎才 林國恩
何發 趙偉常 陳錦璜 馬光
西人黨近氏 李偉民 李文 嚴湛
蘇慎 馮淇浩 黃其昌 余歡
余錦文 林岳峯夫婦 馬天才夫婦
李昌 黃民韜 馬耀 鄭奕芳
周澤才 曾保 許培 茹均
馬炎政 沈熾宏 江坤 葉伙燦
李德光 李維均 黃星南 馮郁銓
李天培 鄭發 黃達棠 黃燧秋
謝栢章 馬榮 袁榮富 曾田樂
蘇宜 朱繼有 馮景子 高開
蘇旋 楊樵 黃福志 黃君鉅
黃挽政 黃松顯 砵埠國民黨 曹叙
黃槐禮 黃業 李華 林申猷
馮茂聰 曹莊文 李凌 曹社
馮社蛹 阮郁黃 李華山 趙卓幹
趙培芬 黃聖傳 砵埠禺山分所
唐樂 黃炳耀 以上每五元
馮國 麥於烱 李可良 黃福年
每四元 黃新大 馬景臻 每叁元五
蔡蓑盛 林尚穗 馬錦煥 馬超
樊玉慶 黃偉才 黃振坤 馬國贊
林潘 周珍 李顯達夫婦 曾少犇
曾享 雲埠洪門體育會 鄭奕明
黃子衿 李仁瀚 李美英 每叁元
朱振華 司徒鋭 鄭鋭鈿 黃文忠
林欽 李芳 李炳光 阮祝華
阮煥墀 每弍元五 黃德沽 劉希文
黃照 黃湘 黃森 蘇演良 李德
每弍元
祝詞：民治黨駐美洲總部暨駐加總支部
達權總社 城埠民治黨 雲埠民治黨
雲埠達權社 吻吆黨社 黨近民治黨
黨近達權社 列城黨社 大漢公報
穩寧黨社 錦碌黨社 砵埠民治黨
柯京民治黨 蘭頓民治黨
点城黨社 卡城黨社 都城達權社
砵埠禺山分所 城埠洪門體育會 企城黨社
雲埠洪門體育會 砵埠洪門體育會
鮮花青樹：沈梧魁 莫宇 王樹春
林社康 駱社沛 關裕添 李達
馬天才 馮瑞積 吳英集 馬煥新
徐錦宏 雷民盼 雷社炳 關楹柏
簡漢棟 袁一山
如有漏登 請指明更正

△國際郵購服務社

海外僑胞鈞鑒啓者：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有商號專誠爲海外僑胞服務之旨，特在港開設國際郵購服務社，深蒙各友好及社會人士之信任與支持，使本人爲做好該項服務事業，信心倍增。至於我社服務內容，舉凡僑胞欲在港購買任何貨物用品，來信通知，當即代爲辦理，至於貨欵，可滙交香港新華銀行代收，茲由本社具保收欵，以策安全，而維信用。本社現印備唱片目錄及定製洋服材料，各界僑胞來信索取，當即寄奉，不收費用，本社旨在便利僑胞，價廉物美，信用照著，親愛海外僑胞，不妨一試，無任歡迎！

香港國際郵購服務社
經理馬石啓

代收貨欵銀行：九龍深水埗荔枝角道275號新華銀行
BANK OF SUN WAH, 275 LAI CHI KOD RD, KOWLOON, H. K.
本社辦事處地址：九龍深水埗荔枝角道萬安大廈282-290號九樓下座
282-290 LAI CHI KOK RD. MAN ON BUILDING 8 FL. F FLAT KOWLOON, HONG KONG

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Vancouver, B.C.
also Oakridge and Park Royal
Shopping Centers

鑽石戒指
意存拿麥的錶仔
(ETERNAMATIC WATCHES)
純銀器具
送禮物品 非常豐富

題利卜首飾公司
1710 GRANVILLE ST.,

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存欵及全國各地滙欵業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

歡迎函洽 有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
略舉通滙地點如下：—

廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣 深圳 番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 赤坎 恩平 江門 鶴山 惠陽 淡水 龍川 河源 高要 德封 四會 羅定 郁南 新興 廣寧 雲浮 南雄 韶關 樂昌 連縣 英德 淸遠 始興 湛江 電白 高州 茂名 化州 北海 合浦 防城 欽縣 陽江 陽春 海口 瓊海 汕頭 潮安 饒平 興寧 豐順 蕉嶺 五華 揭陽 梅縣 松口 大埔 高陂 海豐 汕尾 澳門
福建省：廈門 漳州 龍岩 東山 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 海澄 同安 泉州 石獅 永春 惠安 安海 涵江 仙遊 安溪 晉江 福州 福淸 建江 古田 閩淸
江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟
湖北省：漢口
湖南省：長沙
浙江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 普陀 上虞 鎮海
廣西省：南寧 柳州 桂林 北流 容縣 梧州
雲南省：昆明
山東省：靑島 牟平 榮成 棲霞 招遠 昌邑 蓬萊 濟南 威海衛 煙台
河北省：北京 哈爾濱 天津 秦皇島
四川省：重慶
遼寧省：大連 瀋陽

△卡城洪門體育會
鳴謝經費

逕啓者：本會正新伊始。經費短絀。荷蒙各叔父昆仲。各界僑胞。熱心捐助。本會仝人等感激良深。唯愧謝悃。謹此登報。以作鳴謝 厚惠芳名。恕不稱呼

黃開強一百元 葉洪認叁十元
張椿積 余鴻惠 黃寶京 黃寶深
張炎欣 方英華 每二十元
吳沖豪 龔楚山 每十五元
馬岩夢 朱國良 關僑 龔伯安
胡僑 伍兆祖 余球 雷新源
許璟珠 黃來有 胡榮 馬子榮
丘煥謙 黃錦潛 余文雅 馬雪榮
黃偉棠 黃森 關振明 鄭永森
梁富榮 陳健民 趙煥光 朱錫才
李超凡 陳軒文 關利 林柱
司徒拱 馬本遵 龔彬修 李廷俊
鄭漢強 朱富源 每十元 雷安七元
鄭社長 張文耀 馬恆倫 張炳進
周偉林 張新盛 周偉新 周偉烈
潘禎祥 鄧杜儒 黎家振 吳一平
伺捷予夫婦 雷家曉 張文暢 朱如松
余沛 李奕偉 馬奕棠 每五元
余潤沾 黃渭源 每十五元
厚恩賀金芳名補謝
雲埠洪門體育會 華人協和教會
黃樹璟 以上五每元

CENTRAL T.V.
SERVICE
電話：日 681-1731
夜 253-7359
地址 748 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
修理各廠名機是我們的專長，工作快妥，收費特平，並售賣各廠名機，歡迎光顧。

魁北克警局建大功

加東匪黨一網成擒

（滿地可訊）魁北克省警方十一日公佈：彼等已經破獲在此間活動之匪黨組織。該匪黨曾經幹過兩次殺人案，廿七宗非禮案及其他如刧銀行案等共二百餘宗。匪黨於去年在滿地可，與太瓦及多期度等活動，該等重要人犯已爲警方拘押。據稱：該幫匪徒在過去一年內，最少偷去價值百萬元之衣物及現欵云。

郎華及丹利維街駕車將老華婦與吉余撞傷，昨日被法庭判罰四百元，並不准駕車十八個月。被車傷之八十五歲老華婦吳氏，現幸經復原無事。

一食品公司被控

（雲訊）「著名食品公司」因物品不潔被控，昨日在法庭內認罪。法官留待至一月八日始判刑。

華厨阿唐可能溺斃

兩名獵人又告失踪

（片時佐冶十一日訊）加騎警今日謂：彼等已放棄搜索失踪之華人厨師，但在聖占美區之兩名失踪之獵人則仍在搜索中。

華人厨師阿唐，年廿四，從雲埠來此居住僅三週，於星期日因去尋石離店旅行，從此失踪。騎警在追踪，在搜索時曾以警犬追尋，警犬追到非李沙河邊即止。現相信唐氏可能失足溺斃於河裏。

又據加騎警稱：有兩名獵人約定乘機飛赴聖占美區搜獵，但結果該兩人失約，且迄今未見，可能失踪，現騎警正追查此事眞相。

明年賽馬有期

馬迷發財有路

（本報特訊）明年賽馬時間比往年長，同時亦比歷年早，破加國賽馬日期最早之歷史紀錄。計由明年四月廿四日起至九月十四日止，一共八十六天，比去年多兩日。

據馬會公佈，賽馬日期爲四月廿四、廿五兩天。又五月一日之後，照去年賽馬一樣，逢星期一，三、五、六日，直至展覽會開幕後改爲星期一、三、四、五、六日，賽馬地點，全季均在展覽會塲內云。

又域多利開賽定九月十九日至十月十七日，爲期十六天。

馬迷博彩增加

（又訊）去年全國各省各埠馬迷投注博彩之數，打破加國賽馬有史以來之記錄。以雲埠而言，去年八十四天賽馬，馬迷下注之欵爲一千六百弍十餘萬元，（六二年爲一千五百五十餘萬元），計爲十年前之雙倍，由此可知馬迷日增，博彩之大矣！

西婦車傷華婦被罰

（專悉）西婦赫嘉拉夫人，因在哥

天主教華人教務處

舉行慶祝聖誕程序

（專悉）本埠天主教華人教務處，以基督聖誕佳節來臨，萬民同歡，特提前擬定慶祝聖誕各項程序，使其屬下聖方濟學校及聖方濟堂之學生及教友有所知照，更歡迎各僑胞依時參加云。查慶祝程序如下：

學校方面：十四日（星期六）下午二時幼稚園學生齊集本校，由校車送往維西爾殿戲院參加聯體的藝術祝會。十六日下午一時，學生歌詠隊及教友由本校出發至聖若瑟醫院及華人安老院分派果餅，及唱聖誕歌，以資慰問各僑胞。十九日下午五時全體教職員在本校禮堂聚餐聯歡。二十日上午十時本校全體員生舉行頌祝聖誕聯歡大會。由該日起，全部小學，幼稚園及英語成人日夜班開始放假，至正月六日止，七日各班一律恢復上課。

教堂方面：廿二日（星期日）上午十時舉行集體洗禮。十一時彌撒。廿四日晚子時，慶祝聖誕大禮彌撒，由周若漁神父以中西語講道，彌撒後，全體教友及來賓在學校禮堂茶會及抽籤聯歡。廿五日上午九時半及十一時都有彌撒舉行，以方便教友守聖誕。凡欲行告解聖事之教友，請早日舉辦，以免在聖誕子時前過於擠擁云。

本埠新聞
VANCOUVER
ROYALS

金星犯酒例

占美袁破財

（雲訊）金星夜總會被控准許私人帶酒進入罪成立，被判罰一千元，另堂費七十五元。該總會主人占美袁被罰五十元。該總會一枱上係被警察發現有一樽酒，因犯酒例被罰。據占美袁表示他並未見到該客人攜酒進入放在枱上。他又認爲防止客人帶酒進入是十分困難。

按照省例，上述之罰欵已是最低之數目。

郭爾被控種罌粟花

（雲訊）卑詩大學廿一歲學生戴維、阿倫、郭爾因被控在其家中種植罌粟花，法官現定於十二月十七日考慮實際情形而後判罪。

郭爾爲中央政府加騎警化學分析毒藥專家之兒子，於十一月四日及七日在其公寓中被搜出擁有上述毒葯。

恩平總會館選舉揭曉

（雲訊）本埠恩平總會館於本月八日選舉新職員，同日下午四時當衆開票，首由鄭厚沾鄭忠秀監票，鄭偉森鄭鶴溪唱票，鄭樹濃陳文達紀錄，結果當選者：正主席鄭厚沾，副岑茂泉。財政鄭忠秀，副馮文勝。書記陳文達，副鄭福永。監事鄭慶兆，唐仲平，鄭鶴溪，岳如利，鄭煥潮。交際梁偉銘，副鄭僻勵。核數鄭如山，副何燕南。宣傳梁培灼，副岑兆海。調查鄭偉森，副鄭文傑。理事鄭樹濃，徐世煒，梁云浩，岑兆英。評議孔容牛，鄭仟賀，鄭啓珍，龍瑞順，莫棟藩，唐永新，馮雨峰，李亢亨，岑兆倫，黎英倫，徐兆朋，馮自沛，何栢暖，鄭宇适，譚泰泮，林炎操，陳樹儒，馮昌欽，鄭伯鑾，張福榮。顧問鄭天華，梁楫光等。

余風采總分堂

新職初選揭曉

（雲訊）本埠余風采總堂，以各地昆仲經依期將選票寄到，即於昨八日舉行民國五十三年度新職員初選投票，同日下午八時當衆揭曉。結果當選理事者有勵平，煥和，煦和，惠霖，毓傑，毓焯，廉禮，毅能，玉中，文輝，雅卿，毓俠，啓慶，國綽，纘欽，余河，泮和，漢雄等。當選監事者，計有毓楨，瀚和，禮祥，禮暢，慶座等。又雲埠風采分堂，初選明年新職亦於是日下午八時揭曉，當選者有煥和，勵平，煦和，玉中，惠霖，毅能，文輝，啓慶，廉禮，毓傑，毓俠，毓楨，纘欽，毓焯，松禮，禮祥，慶亮，暢和，瀚和，鎰和，雅卿，昂禧，治和，泮和，余河，禮佩，子漢，慶亮，祝禮，毓慈，堯中，提中等，並定即本月十五下午二時舉行總分堂複選，互推常務理監事及各科職員云。

朋友，請看看，這兒或許有閣下的形相！

欠缺托兒所

我跑遍「華埠街頭，似乎甚麽都有，也聽過不少稱王稱霸的英雄說話，但獨沒有見到一所「托兒所」，也沒有拍着「心口」去講辦一間「托兒所」的英雄人物。

我從很多家庭研究，大家都一致認爲，華埠沒有什麽東西，可以比得上托兒所更實貴更需要的了。昂的，她們要去工作，她們亟需一所有良好設備及有經驗人員主持的托兒所來照顧幼小的嬰孩，這於大家的福利。有人以爲「得個講字」，因爲「註冊」不容易，而我以爲「世上無難事」，若大家同意組織，各僑團可聯合起來向政府請願放寬註册限制，又或用變相方式，例如設幼稚園幼兒班，亦可減少營業婦女困難，此關係大衆福利，大英雄之事也，不知僑團首，殷商、巨子、桑梓父老有何高見之否？

達雲戲院

【聲光電影社】

十二月十二、十三、十四日（星期四、五、六）放映

有血有淚有詩構成一部巨片

㊀「花都綺夢」 任劍輝 梁醒波 白雪仙 鳳凰女

—歌女浮沉錄—

輕鬆開始慘惡收場……有挑逗性

熱舞白刺激性奇遇，最惡劣面孔

有最善良用心—

㊁「一入侯門深似海」 芳艷芬 何非凡

十二月十五日（星期日）放映

悽惻動人歌唱巨製

—名女伶血淚史—

㊀「琵琶怨」 芳艷芬 吳楚帆 黃千歲 李月清

㊁「趙飛燕」 鄭碧影 鄭幗寶

表演進塲好戲名曲名劇貫串全片

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

許杏欽

伍澤濂

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

㊀華區靚屋業主出賣。步行三分鐘即到華埠。此屋有七廳房，紅毛泥士庫。自動煖氣及熱水爐。屋身堅實。適合大家庭或房口用，先交五百元。即可入伙。如若現欵交易。屋價更相宜。（許杏欽）

㊁西人業主赴美。買平屋大機會。全屋五大廳房。全十庫。業主今年初用大式千多元。將全屋修飾。新裝自動煖氣爐。新電線水嚨。屋主本擬自住該屋。惟現有機會赴美謀生。割價售八千七百元。屋主赴美手續已全部辦妥。相信屋價還有商量。全部傢俬亦連TV梳化在內。廉價出賣。祇取五百元。（伍澤濂）

㊂近華埠兩間屋

哥紐華街壹辣地兩間屋。壹間有九大廳房。收租六十五元，另壹間五大廳房。業主自任。收租夠完銀期及父地稅。全價僅七千九百元。（鍾耀華）

㊃華舖連實業

近山麽梳街華舖。架步齊備。日營五十元左右。士德高墻身。三睡房。摩登大廳廚房浴室。自動煖汽爐。熱水爐。全價僅壹萬壹千九百元。先交四千元。此雜最合家庭生意。由妻至主理。丈夫在外工作。好過買屋。既有得住。又有牛意做。家庭生活費。薪金半部可貯蓄。（鍾耀華）

㊄市郊雜貨店生意

附近無大商店競爭。現時每月生意雖祇弍千七百元。但因店主另有其他生意，無暇兼顧，若能親自觀察。自己管理。生意竟大有起色。壹切架撐齊備。店主志在急賣。祇取價三千元。（伍澤濂）

㊅中心興旺大餐館

地點適中。附近有旅店辦公室。行人來往如織。營業步洛內有兩間啤酒房。生意興旺。每日約五千八百元生意。壹切架撐新式。喝櫈每日總純利約壹百五十元。欲營餐館業者。不可不看。祇取價六千六百元。（伍澤濂）

㊆西人咖啡濕

西人經營此咖啡濕已有四年。壹等架撐。祇賣咖啡及炸薯仔魚等小餐。最合夫婦經營。取價三千九百元。可還價。（馬國良）

㊇投資好機會

交通線上。街角地位。靚商業樓。樓下雙舖位。還有四大廳房柏文及全土地。取價僅弍萬五千元。（鍾耀華）

雲高華 華新書局

男女之間上下冊貢剛著	二元七七
蘭閨魔影 鄭慧著	八毛五
寸草心 幻影著	一元八毛五
女兒心 王香琴著	二冊一元壹
進出黑咀獄 俊人等	壹元弍五
秘密文件 俊人著	壹元
七月山城 吳麗婉著	壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳著	一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江	七毛五
特級秘密情報員江秀著	壹元壹
上海間諜第一集職業間諜	九毛
上海間諜第二集無聲戰鬥	九毛
第三集最後勝利以上俊人著	九毛
修辭講話 朱藻光編	五毛
如何根治痔瘡姚旨雄著	七毛五
如何自療胃病 姚香雄	五毛五
如何戰勝神經衰弱姚香雄	六毛五
國語時代名歌千五百首	弍元三五
1963粵曲之竅	二元三毛五

春盡郭良惠著 壹元八毛五仙

疑團當代文藝徐速著 二元二

周榆瑞彷徨與抉擇

投奔自由後的自白	一元三
陳布雷回憶錄	一元壹毛五
周沸海日記	壹元一毛五
北雁南飛全十冊冷于冰	五元
雪爪神魔全六冊江一明	二元壹
金剪鐵旂全廿一冊蕭逸	八元四
焚心刃全十八冊金陵著	九元
離雁孤星全廿一冊上官鼎	八元四
湖海九英全十二冊林夢著	四元二
環劍爭雄全十弍冊金童	四元二
無敵劍全六冊金童著	二元一
天心錄全十五冊南風著	七元五
傲視蒼穹全十四冊金陵著	四元九
瘋俠奇緣全十冊衛筱芷	三元五
劍鞘琵琶全十六冊曹若冰	五元六
大離灘全十一冊方蕾明	叁元八五
金蘭碑全十弍冊履芸生	四元弍
玄都劍全十二冊孟英著	四元弍
飛俠火娘子全十二冊唐斐	四元弍
江湖淚全十冊學雲生	四元弍
碧島玉娃全廿冊湘野叟	七元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

冬季大減價三天

十二月：十六日（星期一）十七日（星期二）十八日（星期三）

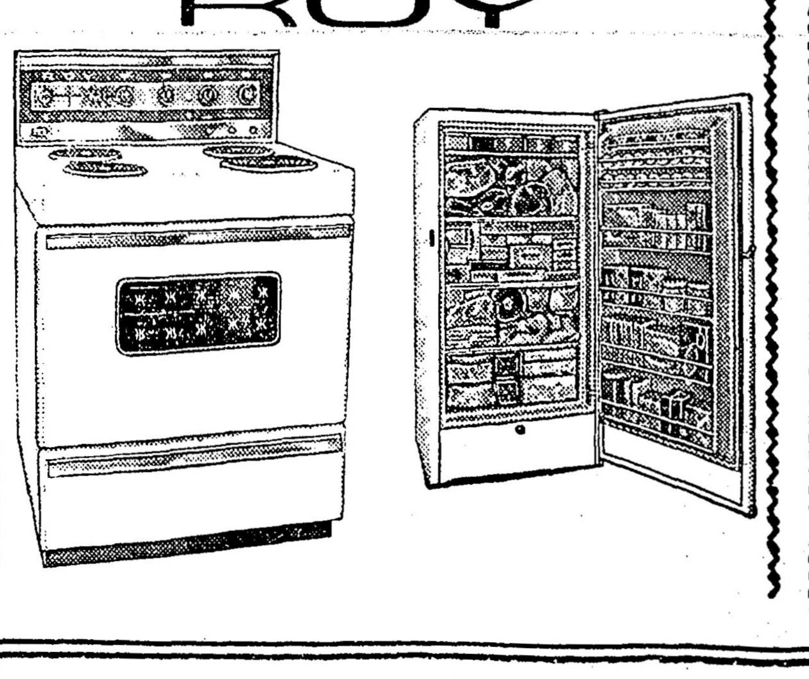
謝健文 傢俬電器

1685 Nanaimo St., AL 3-3043
Vancouver 6, B. C. TR 6-3102

廉價出售各國名廠傢俬電器

請來參觀1964年ROY公司出品

ROY



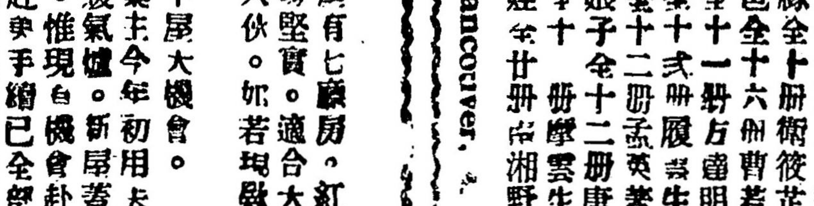
B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。現僱有經驗華青年。在本公司修整錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告



遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑胞由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷妥當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額叁百五十磅。船期價目表函索即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十一月廿八日	十弍月廿三日
克利夫蘭總統	十弍月廿弍日	正月十六日
威爾遜總統	正月十七日	二月十一日

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大資路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在於華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。資路銀行樂意。代你辦理產要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有資路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近

加赤在港找換！ 五弍八寸

美赤在港找換— 五七四寸

今日香港滙價 每百壹十九元零五